



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-19
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 15 juin 2015 / June 15th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francois St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Marc Legault, Directeur des travaux publics / Public Works Director
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner
 Carol Ann Scott, coordinatrice de Récréation / Recreation Coordinator

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

360-2015
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À ajouter de l'ordre du jour :

To add to agenda:

9.3 Règlement 100-2015 : entente d'extension pour les impôts

9.3 By-law 100-2015: extension agreement for taxes

9.4 Règlement 101-2015 : entente d'extension pour les impôts

9.4 By-law 101-2015: extension agreement for taxes

9.5 Règlement 102-2015 : entente d'extension pour les impôts

9.5 By-law 102-2015: extension agreement for taxes

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

361-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire qui a eu lieu le 8 juin 2015

5.1 Minutes from the regular meeting held June 8th, 2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

362-2015
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 8 juin 2015

- Regular meeting held June 8th, 2015

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Procès-verbal de la réunion du Conseil d'Administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation qui a eu lieu le 12 mai 2015

6.1 Minutes from The Nation Municipality Public Library Board that was held May 12th, 2015

DOC

Résolution / Resolution n° 363-2015
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 12 mai 2015 soit reçu tel que présenté.

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated May 12th, 2015 be filed as presented.

Adoptée

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Carol Ann Scott : rénovations au Centre communautaire de St-Albert

7.1 Carol Ann Scott: St-Albert Community Center renovations

DOC

- Référez au rapport ci-joint;
 - Afin de se conformer au Code de sécurité des incendies, le coût estimé pour les rénovations au Centre communautaire de St-Albert est maintenant 40 000,00 \$; ce montant, par contre, n'inclut pas le coût pour les travaux d'électricité;
 - François St-Amour a demandé à Carol Ann Scott de réviser les coûts pour déterminer ce qui est urgent, et ce qui peut attendre;
 - Francis Brière a dit que nous devons être un bon exemple en complétant les travaux requit afin de suivre les exigences des codes et les lois.
- Refer to the attached report;
 - In order to conform to the Fire Code, the estimate for the St-Albert Community Center renovations is now at \$ 40,000.00; however, this amount does not include the cost for electrical work;
 - François St-Amour asked Carol Ann Scott to review the estimate, to determine what is urgent and what can wait;
 - Francis Brière said that we have to lead by example by completing work and by following the requirements of code and law.

7.2 Tobias Hovey : recommandation pour un appel d'offre pour les rénovations de la caserne à St-Bernardin

7.2 Tobias Hovey: recommendation for tender for the St-Bernardin Fire Hall renovations

DOC

- Référez au rapport ci-joint;
 - Le Conseil a demandé que Tobias Hovey présente un plan avant qu'il approuve cette ouverture d'appel d'offres, parce que le coût estimé a doublé depuis le dernier estimé qui a été présenté antérieurement;
 - Marie-Noëlle Lanthier a expliqué qu'une partie du coût est pour un nouveau toit pour la bâtisse au complet, et non seulement pour l'addition; de plus, l'estimation inclut le coût pour remplir un mur et les finitions.
- Refer to the attached report;
 - Council asked that a plan be presented before approving the opening of the tender, because the estimated cost has doubled since the last estimate;
 - Marie-Noëlle Lanthier explained that part of the cost is for a new roof for the entire building, not just the addition; the cost also includes the closing of a wall and its finishing.

Résolution / Resolution n° 364-2015
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 15 juin 2015 du Chef pompier

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Fire Chief concerning

concernant des soumissions pour des rénovations à la caserne de St-Bernardin.

tenders for the renovations to the St-Bernardin Fire Hall.

Adoptée

Carried

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

8. Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

Aucune

None

9. Règlements municipaux

9. By-Laws

9.1 Règlement 95-2015

Pour imposer des taux de drainage annuel extraordinaire

9.1 By-law 95-2015

To impose special annual drainage rates

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

365-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 95-2015, étant un règlement pour imposer des taux pour le drainage souterrain, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 95-2015, being a by-law to impose tile drainage rates, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2 Règlement 97-2015

Pour approuver les procédures du conseil pour des réunions

9.2 By-law 97-2015

To approve the procedures of Council for meetings

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

366-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 97-2015, étant un règlement pour approuver les procédures du conseil pour des réunions, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 97-2015, being a by-law to approve the procedures of Council for meetings, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3 Règlement 100-2015

Pour approuver une entente d'extension pour des arrrages

9.3 By-law 100-2015

To approve an extension agreement for tax arrears

DOC

- En ce qui concerne les taxes en arrrages (points 9.3, 9.4 et 9.5), Cécile Lortie a dit qu'il avait 27 propriétés qui auraient pu être enregistrées comme taxes en arrrages;

- Regarding this year's tax arrears (items 9.3, 9.4 and 9.5), Cécile explained that she initially had 27 properties that could have been registered for tax arrears;

- 25 de ces propriétés ont soit été payées en totalité ou ont signé une entente d'extension, comme le démontrent ces 3 règlements;
- Les 2 autres propriétés seront annoncées en vente cette semaine;
- En outre, Cécile Lortie a dit qu'elle a envoyé 56 avis à d'autres propriétés qui pourraient être en arriérés d'impôt et vendu l'année prochaine si elles ne sont pas payées.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

- 25 of those properties have either paid in full or signed extension agreements, as shown by these 3 by-laws;
- The other 2 properties will be advertised for sale this week;
- Additionally, Cécile Lortie said that she has mailed out 56 notices to other properties which could be in tax arrears and sold next year if they are not redeemed.

367-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 100-2015, étant un règlement pour approuver une entente d'extension pour des arriérés, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 100-2015, being a by-law to approve an extension agreement for tax arrears, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.4 Règlement 101-2015

Pour approuver une entente d'extension pour des arriérés

9.4 By-law 101-2015

To approve an extension agreement for tax arrears

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

368-2015
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement 101-2015, étant un règlement pour approuver une entente d'extension pour des arriérés, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 101-2015, being a by-law to approve an extension agreement for tax arrears, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.5 Règlement 102-2015

Pour approuver une entente d'extension pour des arriérés

9.5 By-law 102-2015

To approve an extension agreement for tax arrears

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

369-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 102-2015, étant un règlement pour approuver une entente d'extension pour des arriérés, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 102-2015, being a by-law to approve an extension agreement for tax arrears, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

10. Délégations

10.1 Louise Bissonnette (16 h 00) : Sentier récréatif de Prescott-Russell

DOC

- Le sentier récréatif est à peu près 72 kilomètres à travers des Comtés unis de Prescott-Russell;
- Il y a 5 endroits pour le repos avec des abris;
- Il y a aussi des barrières et des signes à toutes les traversées routières pour la sécurité;
- Les chevaux ne sont pas permis sur les sentiers;
- Ils ont une entente avec Argenteuil et Papineau pour des sentiers sur les deux côtés de la rivière d'Ottawa;
- Les membres de la Corporation incluent un membre de chaque municipalité et le Tourisme de Prescott-Russell;
- Les CUPR ont entrepris d'asphalter les accotements des routes qui seront refaites;
- L'objectif principal est de relier toutes les communautés avec un réseau de sentiers cyclable;
- Afin d'encourager les contribuables à participer sur le réseau de sentiers, les municipalités peuvent s'enregistrer à certains programmes;
- Marie-Noëlle Lanthier a demandé à Marc Legault à discuter le sujet de l'agrandissement des accotements des chemins municipaux pour les pistes cyclables;
- Il a répliqué que la concession 8 est une bonne candidate pour ce projet, et nous pouvons asphalter le sentier lorsqu'ils travaillent sur l'accotement;
- En outre, il a dit qu'il s'informe actuellement sur les standards auxquels nous devons nous conformer en travaillant sur les accotements;
- Cependant, il a dit que nos chemins sont étroits, et n'ont pas beaucoup d'espace pour un sentier; conséquemment, il y aura à peu près 2 pieds en largeur pour les sentiers;
- Marcel Legault a dit que nous devons identifier les chemins qui seront l'idéal pour ce projet, et qui pourront se relier aux sentiers actuels.

10.2 Robert Laplante (16 h 30) : Village d'Antan

DOC

10. Delegations

10.1 Louise Bissonnette (4:00 p.m.): Prescott-Russell Recreation Trail

- The trail is approximately 72 kilometers in total throughout the United Counties of Prescott-Russell;
- There are 5 rest stops with shelters;
- There are also barriers and signage at all road crossings for safety;
- Horses are not permitted on the trails;
- They have an agreement with Argenteuil and Papineau in Québec for trails on both sides of the Ottawa River;
- The membership on the Corporation includes a member from each municipality, and Prescott-Russell Tourism;
- The UCPR have undertaken to pave the shoulders of roads which are being resurfaced;
- The ultimate goal is to connect all the communities via a good network of bicycle trails;
- In order to encourage participation of the taxpayers on the trail system, municipalities can sign up to certain programs;
- Marie-Noëlle Lanthier asked Marc Legault to speak on the possibility of widening the municipal roads for biking;
- He replied that Concession 8 is a good candidate for this project, and we can pave the trail when they do its shoulder;
- Additionally, he said that he is inquiring about certain standards that should be followed when doing roadsides;
- However, he stated that most of our roads are narrow, with very little shoulder space; consequently, we would have approximately only 2 feet wide for the bike trails;
- Marcel Legault stated that we have to identify the roads that would be ideal for this project, and that would connect to the existing trail system.

10.2 Robert Laplante (4:30 p.m.): Historical Village

- Robert Laplante et Daniel Simoncic ont présenté une mise à jour au Conseil en ce qui concerne ce projet;
 - La Fromagerie de St-Albert les aide à créer un musée;
 - Ils ont mené une étude de marché, et ceci est certainement une attraction touristique pour les opérations du musée et de la fromagerie;
 - Le Conseil d'administration de la fromagerie a approuvé la création du Village D'Antan;
 - Ils ont rencontré les gouvernements provincial et fédéral, et ils ont dit qu'il exige l'appui de la municipalité;
 - Le problème qu'ils ont actuellement est le déplacement des maisons offertes, puisqu'ils demandent d'être déplacés immédiatement;
 - Ils demandent que, s'ils acceptent ces maisons, les impôts soient radiés une fois que les propriétés sont cédées aux Village d'Antan;
 - La VAFO a révisé son mandat, et elle a décidé de procéder avec les étapes de déplacement des bâtisses historiques sur leur site;
 - Ils peuvent obtenir un permis temporaire de construction pour déménager les bâtisses, ce qui coûte 150 \$ chacun;
 - Ils ont demandé que le Conseil annule ces montants également;
 - En outre, ils ont demandé que le Conseil puisse exempter les bâtisses dans le Village d'Antan des impôts jusqu'à ce qu'ils sont prêt à ouvrir au public;
 - De plus, ils doivent construire des chemins dans le village (approximativement 1 395 pieds linéaires), pour des sentiers, des chemins pour la circulation des voitures et le stationnement;
 - Ils ont demandé pour de l'aide financière afin de défrayer les coûts de construction des chemins;
 - Ce projet aide à renforcer et entretenir l'identité francophone;
 - Ils travaillent avec « L'Écho de La Nation » (anciennement « Écho d'un peuple »), qui fait actuellement des spectacles pour des écoles et pour le public lors des occasions spéciales;
 - « Écho de La Nation » a repayé la dette que « l'Écho d'un peuple » a accumulée et réactivé le grand spectacle qui a attiré plusieurs visiteurs à cette région;
 - Robert Laplante a dit qu'ils ont réduit le budget pour les coûts d'opération à 3 millions dollars, et ils espèrent ouvrir au public en 2017;
 - Ils ont reçu une subvention d'OMAFRA et ils travaillent actuellement sur un plan d'affaires et d'opérations;
- Robert Laplante and Daniel Simoncic presented an update to Council regarding this project;
 - The St-Albert Cheese Factory is helping them develop a museum;
 - They have conducted a market study, and there is definitely a tourism attraction for the museum and cheese factory operations;
 - The Cheese Factory Board has approved the development of the Village d'Antan;
 - They have met with the Provincial and Federal governments, and they both have stated that they require municipal support;
 - The current challenge is moving the homes being offered, because they require to be moved immediately;
 - They are asking that, if they accept to take these homes, that the taxes be written-off once the title has been given to the Village d'Antan;
 - The VAFO has reviewed its mandate, and has decided to proceed in stages with moving historical buildings onto the site;
 - They can get temporary building permits to move the buildings, which costs \$ 150.00 each;
 - They asked if Council could write-off this amount as well;
 - Further, they asked Council if they could have an exemption on taxation of these buildings until the site is ready to be opened;
 - Additionally, they need to construct streets within the village (approximately 1,395 linear feet) for walking paths, roads that require car traffic, and a parking lot;
 - They asked for financial help to build these roads;
 - This project helps to strengthen and maintain the francophone identity;
 - They are working with "Echo de La Nation" (formerly "Echo d'un peuple"), who now perform plays for schools and on special occasions for the public;
 - "Echo de La Nation" has been able to clear the debt they inherited from "Echo d'un peuple", and reactivate the large spectacle which attracted many visitors to the region;
 - Robert Laplante indicated that they have reduced their operating budget to about \$ 3 million and hope to open in 2017;
 - They have received a grant from OMAFRA and are in the process of creating a business plan and operations plan;

- Il est clair que ce projet entraînera des gains économiques pour cette région;
- Leurs demandes seront présentées au Conseil pour approbation le 29 juin 2015.

10.3 Joanna Chorabik (18 h 00) : poulailler dans le village

DOC

- Joanna Chorabik a présenté son cas au Conseil, et a demandé qu'il permette des poulaillers dans le village et qu'il modifie les restrictions du règlement de zonage;
- Elle habite sur un lot d'une acre;
- Actuellement, pour permettre la présence des animaux de ferme, le règlement stipule que le lot doit être 5 acres ou plus;
- Joanna Chorabik a dit que, selon elle, le règlement n'est pas raisonnable;
- Elle a expliqué que la présence des poules (spécifiquement des pondeuses), va aider à développer du respect pour les animaux, elle pourrait fournir des opportunités de compagnies (tel que des locations des pondeuses), et ainsi de suite;
- Vancouver a un livret disponible afin d'aider les résidents à construire un poulailler;
- Si ces règlements sont suivis, nous pouvons prévenir des problèmes de parasites et autres organismes nuisibles;
- Durant l'hiver, les oiseaux peuvent être hébergés dans le poulailler, qui est isolé et chauffé par une ampoule; d'ailleurs, elles sont très résilientes au froid;
- Guylain Laflèche a dit qu'ils devraient réviser le règlement pour la propreté des propriétés en fonction de cette demande également;
- François St-Amour a demandé à Guylain Laflèche à revenir au Conseil avec des options.

11. Affaires découlant

11.1 Bureau de développement économique et touristique de CUPR : demande de représentation et contribution monétaire pour le *International Ploughing Match*

- It is evident that there will be economic gains to the area from this project;
- Their requests will be presented to Council for approval on June 29th, 2015.

10.3 Joanna Chorabik (6:00 p.m.): hen houses in village

- Joanna Chorabik presented her case to Council, asking them to allow hen houses in the village and amend the zoning by-law restrictions;
- She lives on a one acre lot in the village;
- Currently, to allow the presence of farm animals, the by-law requires the lot size be 5 acres or more;
- Joanna Chorabik stated that, in her opinion, the by-law is unreasonable;
- She explained that having chickens (specifically hens) will help develop a respect for animals, can provide new business opportunities (example rent-a-chicken), and so on;
- Vancouver has a booklet available to help its citizens plan a chicken coup;
- If these rules are followed, pest problems can be prevented;
- In the winter, the birds can be kept in the coup, which is insulated and warmed with a light bulb; ultimately, they are quite resilient to the cold;
- Guylain Laflèche said that they should also review the Clean Yards By-law in light of this request;
- François St-Amour asked Guylain Laflèche to report back to Council with available options.

11. Unfinished Business

11.1 Economic Development and Tourism Office of UCPR: representation and monetary contribution request for the *International Ploughing Match*

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

370-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un montant de 1 000 \$ au comité de le « *International Ploughing Match* » comme contribution pour aider à défrayer les frais de participation.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving \$ 1,000.00 to the International Ploughing Match Committee as a monetary contribution to help cover the costs of participation.

Carried

12. Approbation du rapport de variance

Aucune

12. Approval the variance report

None

13. Autres

13.1 Valérie Chartrand : demande d'étendre l'heure du bar, soirée du 11 au 12 juillet, jusqu'à 2 h 00 – salle Calédonia

13. Other

13.1 Valérie Chartrand: request to extend the bar's hours, night of July 11th to 12th, until 2:00 a.m. – Caledonia Hall

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

355-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Valérie Chartrand pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h 00 le 12 juillet 2015;

Be it resolved that Council approves the request from Valérie Chartrand to close the bar of the St-Bernardin Community Centre at 2:00 a.m. on June 12th, 2015;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Adoptée

Carried

13.2 Club d'âge d'or André Deguire St-Albert Ontario : demande de don pour défrayer les coûts d'activités annuelles

13.2 Club d'âge d'or André Deguire St-Albert Ontario: donation request to help with the cost of their annual activities

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

372-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club d'âge d'or André Deguire de 500 \$, dont 400 \$ provient du compte de don des Comtés unis, et 100 \$ provient du compte de don du quartier 3.

Be it resolved that Council approves giving a \$ 500.00 donation to the *Club d'âge d'or André Deguire*, \$ 400.00 of which is to be taken from the United Counties donation account, and \$ 100.00 from Ward 3's donation account.

Adoptée

Carried

13.3 Fête de reconnaissance des pompiers de Casselman : demande pour une exemption au règlement sur le bruit

13.3 Recognition party for the Casselman firefighters: noise by-law exception application

DOC

Résolution / Resolution n°	373-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande des pompiers de Casselman pour une exemption au règlement sur le bruit le 21 juin 2015 jusqu'à minuit.

Be it resolved that Council approves the request of the Casselman firefighters for an exemption of the noise by-law on June 21st, 2015.

Adoptée

Carried

14. Rapports mensuels divers

14. Various Monthly Reports

14.1 SolarVu

14.1 SolarVu

14.1.1 Rapport : aréna de St-Isidore

14.1.1 Report: St-Isidore Arena

DOC

14.1.2 Rapport : caserne à Fournier

14.1.2 Report: Fournier fire hall

DOC

14.2 MHPM : nouvelles préqualifications et nouvel appel d'offres

14.2 MHPM: new pre-qualifications and retendering

DOC

14.3 Golder Associates : rapport d'état de projet, mai 2015

14.3 Golder Associates: projects status report, May 2015

DOC

15. Correspondance

15. Correspondence

Résolution / Resolution n°	374-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 juin 2015 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 15th, 2015 agenda be received.

Adoptée

Carried

16. Évènement à venir

16. Coming Events

16.1 Conservation de La Nation Sud

16.1 South Nation Conservation

16.1.1 12^e visite guidée en autobus, 25 juin 201516.1.1 12th annual bus tour, June 25th, 2015

DOC

16.1.2 4^{ième} édition du tournoi de golf Nation Sud,
12 août 2015

16.1.2 4th Annual South Nation Golf
Tournament, August 12th, 2015

DOC

16.1.3 Journée Derby d'amusement familial :
festivité de Nation Sud, 20 juin 2015

16.1.3 Family Fun Derby: Get Hooked on the
South Nation River, June 20th, 2015

DOC

16.2 *St-Isidore Wind Energy Center* : rencontre
communautaire, 23 juin 2015

16.2 *St-Isidore Wind Energy Center*: public
community meeting, June 23rd, 2015

DOC

16.3 Comtés unis de Prescott-Russell : avis de
réunion publique pour la révision de 5 ans du
Plan officiel

16.3 United Counties of Prescott-Russell:
notice of public meeting for the 5 year review
of the Official Plan

DOC

17. Règlement pour confirmer les procédures du
conseil

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

375-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n° 103-2015 pour
confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du
15 juin 2015 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n° 103-2015 to
confirm the proceedings of Council at its meeting
of June 15th, 2015 be read and adopted in 1st,
2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

18. Ajournement

18. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

376-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 19 h 35.

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 7:35 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk